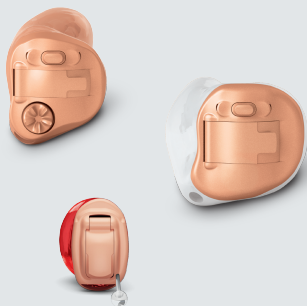


Phonak Vitus+

ITE

Унамство за уномреба



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Ова упатство е наменето за:

Безжичните модели

Phonak Vitus+ ITE-312

Phonak Vitus+ ITE-13

СЕ сертифицирани

2018

2018

**Модели без безжично
поврзување**

Phonak Vitus+ ITE-10 NW O

СЕ сертифицирани

2018



Детали за Вашето слушно помагало

i Доколку не го знаете моделот на Вашето слушно помагало, обратете се во нашата специјализирана продавница.

Модел:

- Phonak Vitus+ ITE-10 NW O
- Phonak Vitus+ ITE-312
- Phonak Vitus+ ITE-13

Батерија

10
312
13

Вашиот специјалист за слушни помагала:



СЛУХ 1

Бул. Партизански одреди бр. 66 А/2-1М

1000 Скопје

Македонија



Вашите слушни помагала се дизајнирани од Phonak – светски лидер во решенија за слухот, со седиште во Цирих, Швајцарија.

Овие премиум производи се резултат на долгогодишни истражувања и експертиза и се дизајнирани да Ве поврзат со убавината на звукот! Ви благодариме што го правите овој одличен избор и Ви посакуваме долгогодишно уживање во слушањето.

Ве молиме внимателно прочитајте го упатството за употреба, со цел да имате целосна корист од Вашите слушни помагала. За повеќе информации за карактеристиките и придобивките, контактирајте го Вашиот специјалист за слушни помагала: www.phonak.com

Phonak – life is on
www.phonak.com

Содржина

Вашето слушно помагало

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Краток водич | 6 |
| 2. Делови на слушното помагало | 8 |

Употреба на слушното помагало

- | | |
|---|----|
| 3. Ознаки за лево/десно слушно помагало | 10 |
| 4. Вклучување / Исклучување | 11 |
| 5. Батерии | 12 |
| 6. Поставување на слушното помагало (сите модели) | 14 |
| 7. Отстранување на слушното помагало | 15 |
| 8. Програмски прекинувач | 17 |
| 9. Потенциометар за јачина на звук | 18 |

Дополнителни информации

- | | |
|---|----|
| 10. Грижа и одржување | 19 |
| 11. Безжични додатоци | 22 |
| 12. Сервис и гаранција | 24 |
| 13. Информации за усогласеност | 26 |
| 14. Информации и објаснување на симболите | 28 |
| 15. Проблеми при користење | 32 |
| 16. Важни безбедносни информации | 34 |

1. Краток водич

Ознаки за лево/десно слушно помагало



Лево



Десно

Сина ознака за **лево**
слушно помагало.

Црвена ознака за **десно**
слушно помагало.

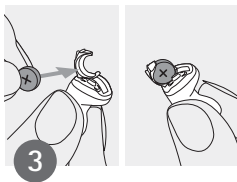
Промена на батерија



Отстранете ја налепницата од батеријата и почекајте две минути.



Отворете го капачето за батерија

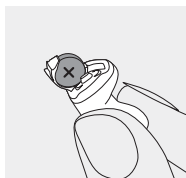


Поставете ја батеријата на самото капаче во правец на знакот „+“.

Вклучување/исклучување

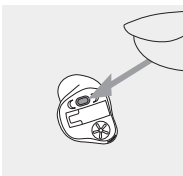


Вклучување



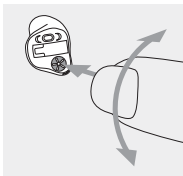
Исклучување

Програмски прекинувач



Само за модели со оваа опција:
Програмскиот прекинувач може да има повеќе функции.

Потенциометар за јачина на звук



Само за модели со оваа опција: За да ја зголемите јачината на звукот, притиснете го потенциометарот нагоре. За да ја намалите јачината на звукот, притиснете го потенциометарот надолу.

2. Делови на слушното помагало

На сликите подолу се прикажани моделите на слушни помагала. Вашиот модел можете да го идентификувате со:

- Проверка во „Детали за Вашето слушно помагало“ на страна 5.
- Или со споредба на Вашето помагало со подолу прикажаните модели. Обрнете внимание на формата на слушното помагало, како и дали поседува потенциометар за јачина на звук.

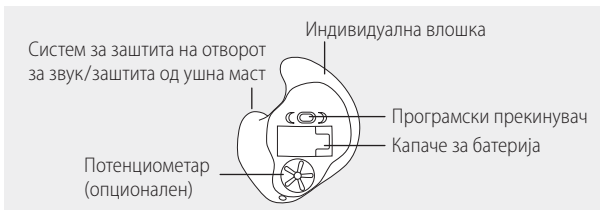
Vitus+ ITE-10 NW O



Vitus+ RIC-312T



Vitus+ RIC-312T



3. Ознаки за лево/десно слушно помагало

На капачето од батерија има сина или црвена ознака. Овие ознаки служат за разликување на лево и десно слушно помагало. Или пак, школката може да биде црвена или сина во зависност од страната за која е наменета.

Сина ознака за лево слушно помагало.



Црвена ознака за десно слушно помагало.

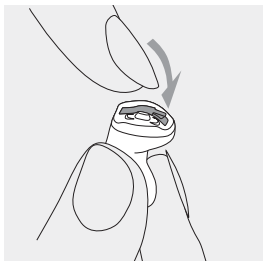


4. Вклучување / Исклучување

Капачето за батерија може да послужи и за вклучување и исклучување на помагалото.

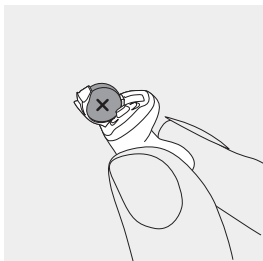
1

Затворено капаче = слушното помагало е **вклучено**.



2

Отворено капаче = слушното помагало е **исклучено**.



ⓘ При вклучување, ќе слушнете краток звук, кој сигнализира почеток на работа на помагалото.

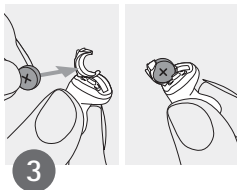
5. Батерии



Отстранете ја налепницата од батеријата и почекајте две минути.



Отстранете го капачето за батерија.



Поставете ја батеријата на самото капаче во правец на знакот „+“.

- i** Доколку имате проблем со затворање на капачето за батерија: Проверете дали батеријата е поставена правилно, во правец на знакот „+“. Доколку батеријата не е поставена правилно, слушното помагало нема да работи и може да дојде до оштетување на капачето за батерија.



Празна батерија: Кога батеријата е празна, ќе слушнете два акустични сигнали. Откако ќе ги слушнете сигналите, имате околу 30 минути (ова може да варира, во зависност од подесувањето на слушното помагало

и батеријата) да ја промените батеријата. Препорачуваме да носите резервна батерија секогаш со себе.

Промена на батерија

Слушното помагало работи со цинкови батерии. Идентификувајте го точниот модел на Вашата батерија (10, 312 или 13) со:

- Проверка во „Детали за Вашето слушно помагало“ на страна 5.
- Проверка на ознаката од внатрешната страна на капачето за батерија.
- Проверка на следната табела.

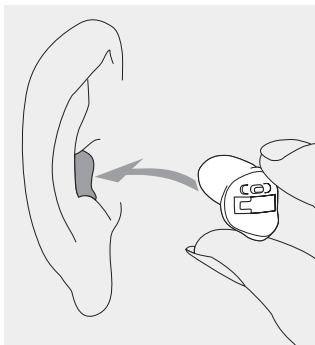
Модел Phonak Vitus+	Тип на батерија	Боја на пакување	IEC код	ANSI код
ITE-10 NW O	10	жолта	PR70	7005ZD
ITE-312	312	кафена	PR41	7002ZD
ITE-13	13	ортокалова	PR48	7000ZD

i Ве молиме употребувајте го правилниот тип на батерија (цинкова). За повеќе информации, околу безбедноста на производот погледнете во поглавје 16.2.

6. Поставување на слушното помагало (сите модели)

1

Поставете го слушното помагало внатре во ушниот канал.

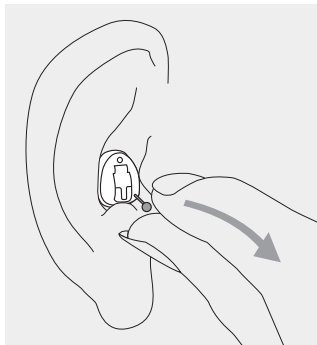


7. Отстранување на слушното помагало

7.1 Отстранување на слушното помагало со силиконска рачка

1

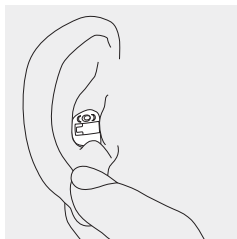
Држете ја силиконската рачка за отстранување и внимателно повлечете го слушното помагало надвор од увото.



7.2 Отстранување на слушното помагало без силиконска рачка

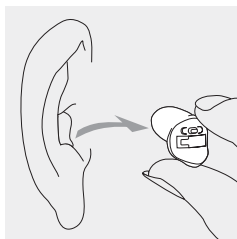
1

Ставете го палецот зад лобусот и нежно притиснете го увото нагоре за да го туркате слушното помагало од каналот. Исто така, направете движења за цвакање со Вашата вилица.



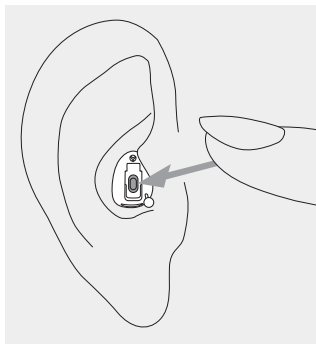
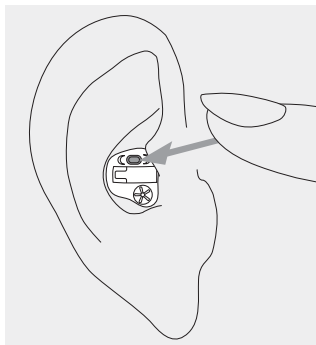
2

Посегнете по испакнатиот дел од слушното помагало и извадете го од увото.



8. Програмски прекинувач

За модели со оваа опција: Програмскиот прекинувач може да има повеќе функции или да биде деактивиран. Тоа зависи од индивидуалните потреби и подесувања на Вашето слушно помагало. За повеќе информации, обратете се кај Вашиот специјалист за слушни помагала.



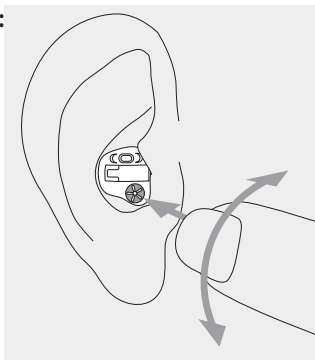
9. Потенциометар за јачина на звук

За модели со оваа опција:

За да ја зголемите јачината на звукот, притиснете го потенциометарот нагоре.

За да ја намалите јачината на звукот, притиснете го потенциометарот надолу.

Потенциометарот за јачина на звук може да биде деактивиран од страна на Вашиот специјалист за слушни помагала.



10. Грижа и одржување

Секојдневната грижа и одржување на слушното помагало придонесува за исклучителни перформанси и долготрајна употреба.

Ве молиме користете ги следниве спецификации како упатство. За понатамошни информации во врска со безбедноста на производот, погледнете во поглавје 16.2.

Општи информации

Пред да употребите спреј за коса или која било козметика, отстранете го помагалото од Вашето уво, бидејќи овие производи можат да го оштетат.

Дневно

Се препорачува секојдневно чистење и употреба на систем за сушење. С&С линијата од Phonak е комплетен сет на производи за чистење. За повеќе информации во врска со сетовите за чистење обратете се кај Вашиот специјалист за слушни помагала. Никогаш не употребувајте домашни детергенти како прашок за перење, сапуни и сл. за чистење на Вашето слушно помагало.

Доколку Вашето слушно помагало работи со помала јачина или воопшто не работи, исчистете го или заменете го филтерот за заштита од ушна маст. Но, доколку Вашето слушно помагало не работи откако правилно го исчистите, замените филтер и ставите нова батерија, обратете се кај Вашиот специјалист за слушни помагала.

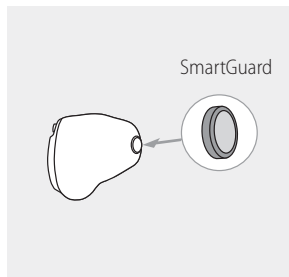
Неделно

Доколку имате потреба од темелно чистење на Вашето слушно помагало обратете се кај Вашиот специјалист за слушни помагала.

Филтер за заштита од ушна маст

SmartGuard е уникатен систем за заштита од ушна маст, дизајниран од Phonak. Овој уникатен дизајн целосно го штити Вашето слушно помагало од ушна маст и влага.

Како алтернативен систем на заштита се користат и Cerustop wax guards. За подетални информации обратете се кај Вашиот специјалист за слушни помагала

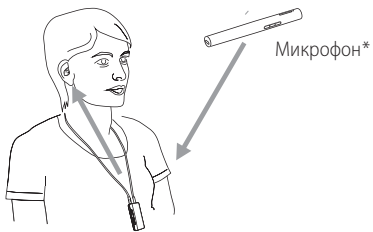


11. Безжични додатоци

11.1 Комуникација во бучава и од поголемо растојание

Портфолиото на Roger обезбедува извонредни звучни перформанси за подобро разбирање во бучна средина и при поголемо растојание. Со Роџер можете да имате корист од:

- разбирање на секој збор во бучна средина, на пр. ресторани, јавни места и на поголемо растојание
- дискретен дизајн
- пренос на говорот директно на Вашиот слушен апарат, со помош на задушен приемник или приемник кој го носите како додаток



Опција: Приемник како додаток

Забелешка: Достапно само за моделите со интегриран телекалем

* Некои Roger микрофони поддржуваат влез од аудио извори преку Bluetooth® или кабел. Bluetooth® е регистрирана трговска марка во сопственост на Bluetooth SIG, Inc.

12. Сервис и гаранција

Локална гаранција

Ве молиме консултирајте се со Вашиот специјалист за слушни помагала за Вашата локална гаранција.

Меѓународна гаранција

Sonova AG нуди нуди гаранција од една година, валидна од денот на купување на производот. Оваа ограничена гаранција покрива поправки во случај на производствени дефекти, но не додатоци како батерии, силиконски влошки и цевчиња, надворешни приемници. Гаранцијата е валидна само со прикажан доказ за купување на производот.

Меѓународната гаранција не е под влијание на закони за потрошувачи кои се од легитимно значење во локалната земја.

Ограничувања на гаранцијата

Оваа гаранција не ги покрива штетите направени од невнимателно ракување, изложеност на хемикалии, вода или прекумерен стрес. Гаранцијата не важи доколку штетата е предизвикана од трети лица или неавторизирани сервисни центри. Оваа гаранција не вклучува услуги кои ги извршува професионалното лице во специјализираната продавница.

Сериски број
(лева страна):

Авторизиран специјалист
(печат/потпис):

Сериски број
(десна страна):

Датум на купување:

13. Информации за усогласеност

Европа:

Декларација за сообразност

Со ова Sonova AG изјавува дека овој производ ги исполнува барањата на директивата за медицински помагала 93/42/ЕЕС, како и директивата за радио и телекомуникациска опрема 2014/53/EU. Целосниот текст од Декларација за сообразност може да се добие од производителот или од локалниот генерален застапник на Phonak, чија адреса можете да ја најдете на www.phonak.com (Локации на Phonak низ светот).

Австралија/Нов Зеланд:



R-NZ

Укажува на усогласеност на уредот со регулаторните аранжмани за регулирање на радио спектарот (RSM) и австралиските комуникации и медиуми (ACMA) за законска продажба во Нов Зеланд и Австралија.

Етикетата за усогласеност R-NZ е за радио производи испорачани на пазарот во Нов Зеланд под ниво-то на сообразност A1.

Дополнителни информации за Вашето безжично слушно помагало

Модел на антена	Антена со интегриран феритен калем (индуктивна)
Оперативна фреквенција	10.6 MHz
Окупиран пропусен опсег (99% BW)	Прибл. 500 kHz
Модулација	DQPSK
Канал	Едноканално радио
Оперативен опсег	18 cm (7")
Случај на употреба	Стриминг на аудио или команден сигнал до слушното помагало на другото уво кое го прима звукот
Сила на магнетно поле @ 3 m	-20.5 dB μ A/m

14. Информации и објаснување на симболите



Со CE симболот, Sonova AG потврдува дека овој производ –вклучувајќи ги и додатоците – ги исполнува барањата на Директивата за медицински помагала 93/42/ЕЕС, како и Директивата за радио и телекомуникациска опрема 2014/53/EU. Броевите кои доаѓаат по CE симболот се однесуваат на код на овластени институции кои се консултирани за горенаведените Директиви.



Овој симбол означува дека производите опишани во ова упатство се придржуваат кон барањата за применетиот дел од Тип Б од EN60601–1. Површината на слушното помагало е назначен како применет дел од Тип Б.



Го означува производителот на медицински помагала, како што е дефинирано во Директивата на EU 93/42/ЕЕС.



При транспорт производите да бидат складирани на суво место.



Овој симбол означува дека е важно корисникот да ги прочита и да ги има предвид сите важни информации во овие упатства.



Овој симбол означува дека е важно корисникот да обрне внимание на важните мерки за претпазливост во овие упатства.



Важни информации за ракување и безбедност на производите.

**Оперативни
услови**

Производот е дизајниран да функционира без проблеми или ограничувања доколку се користи според приложеното упатство

SN

Го означува серискиот број на производителот за да може да се идентификува медицинскиот уред.

REF

Го означува бројот на каталог на производителот за да може да се идентификува медицинскиот уред.



Температура при транспорт и складирање:
–20° до +60° Целзиусови степени (–4 до +140
Фаренхајтови степени).



Влажност на воздухот при транспорт:
до 90% (без кондензација).
Влажност при складирање: од 0% до 70%,
доколку не се користи погледнете инструкции
во поглавје 16.2 за сушење на слушното помагало
по употреба.



Атмосферски притисок: 200 и 1500 hPa



Симболот се прецртана корпа за отпадоци значи дека слушното помагало не смее да биде фрлено како отпад од домаќинство. Доколку сакате да се ослободите од Вашето старо слушно помагало, тоа сторете го во отпад за електронски уреди или однесете го кај Вашиот специјалист за слушни помагала. На тој начин ја штитите животната средина и здравјето на сите околу Вас.

15. Проблеми при користење

Проблем

Слушното помагало не функционира

Слушното помагало свири

Слушното помагало нема доволно јачина или звукот е непријатен

Слушното помагало дава два сигнала

Слушното помагало се вклучува и исклучува (наизменично)

Причина

Празна батерија

Блокиран микрофон /
силиконска влошка

Батеријата е погрешно поставена

Слушното помагало е исклучено

Слушното помагало не е правилно поставено во увото.

Имате ушна маст.

Помагалото е прегласно.

Слаба батерија

Звучникот/влошката се блокирани

Помагалото е претивко.

Состојбата со слухот е променета.

Индикатор за слаба батерија

Постои влага на батеријата или во слушното помагало.

i Доколку проблемот продолжи, контактирајте го Вашиот специјалист за слушни помагала.

Што да направите

Променете батерија (поглавје 1 + 5)

Исчистете го отворот на звучникот / силиконската влошка

Правилно поставете ја батеријата (поглавје 1 + 5)

Вклучете го слушното помагало со целосно затворање на капачето од батеријата (поглавје 4)

Поставете го правилно слушното помагало (поглавје 6)

Контактирајте го Вашиот ушен доктор или специјалист за слушни помагала

Намалете го потенциометарот за јачина на звук (поглавје 8 + 9)

Променете батерија (поглавје 1 + 5)

Исчистете го отворот на звучникот / силиконската влошка

Зголемете го потенциометарот за јачина на звук доколку го имате (поглавје 8 + 9)

Контактирајте го Вашиот специјалист за слушни помагала

Променете батерија во следните 30 минути (поглавје 1 + 5)


Исчистете ја батеријата и слушното помагало со суво марамче

16. Важни безбедносни информации


Ве молиме прочитајте ги информациите на следниве страници пред употреба на Вашето слушно помагало.


Слушното помагало нема да го врати Вашиот слух и нема го спречи или подобри оштетувањето на слухот кое е резултат на органски причини. Само редовната употреба му овозможува на корисникот да има целосна корист од слушното помагало. Употребата на слушно помагало е само дел од подобрувањето на способноста за слушање и можеби ќе треба да се надополни со соодветна рехабилитација за развој на говорот.


16.1 Предупредувања


 Намената на слушното помагало е да го засили и пренесе звукот до ушите и притоа да компензира за оштетениот слух.


Слушните помагала (исклучиво програмирани за нечие оштетување) можат да се користат само од корисникот за кого се наменети. Доколку ги користи лице за кое не се наменети, слухот ќе се оштети.


 Промени или модификации на слушното помагало кои не се одобрени од Sonova AG се недозволенни. Таквите промени можат да го оштетат Вашето уво или слушно помагало.


 Не ги користете слушните помагала во области со експлозивни (рудници или индустриски области со опасност од експлозии).


 Батериите за слушните помагала се токсични доколку се проголтаат! Држете ги подалеку од дофат на деца и домашни миленици. Доколку овие батерии се проголтаат, веднаш побарајте лекарска помош!

 Доколку почувствувате болка во или позади увото, ако е воспалено, ако кожата е иритирана или имате повеќе церумен од претходно, Ве молиме обратете се кај Вашиот лекар.

 Програмите на слушните помагала кога се во опција „директен микрофон“ ја намалуваат заднинската бучава. Ве молиме, бидете свесни дека сигналите, звуците кои доаѓаат од заднината, пр. автомобили, се делумно или целосно потиснати.

 Слушниот апарат содржи мали делови кои не смеат да бидат на дофат на деца. Држете ги подалеку од дофат на деца и домашни миленици. Доколку овие батерии се проголтаат, веднаш побарајте лекарска помош!


 Не го поврзувајте со жица Вашето слушно помагало со надворешни извори на звук, како радио итн. Тоа може да предизвика повреди на вашето тело (електричен шок).


 Следново се применува само за лица со активни имплантирани медицински помагала (на пример, пејсмејкери, дефибрилатори итн.):

- Чувајте го безжичното слушно помагало најмалку 15 см (6 инчи) подалеку од активниот имплант. Ако имате било какви пречки, не ги користете безжичните слушни помагала и контактирајте со производителот на активниот имплант. Ве молиме,

имајте предвид дека интерференцијата може да биде предизвикана и од далноводи, електростатско празнење, аеродромски метални детектори итн.

- Чувајте ги магнетите (т. е. алатка за ракување со батерии, магнет за EasyPhone, итн.) 15 см (6 инчи) подалеку од активниот имплант. | Ако користите безжични додатоци на Phonak, погледнете во упатството за употреба, поглавје „Важни безбедносни информации“ за Вашиот безжичен додаток.

 Избегнувајте силни физички удари на увото при носење на слушните помагала. Стабилноста на школката во увото е наменета за нормална употреба. Силен физички удар на увото (на пр. за време на спорт) може да предизвика кршење на школката од слушното помагало. Ова може да доведе до перфорација и на ушниот канал или ушното тапанче.

 По механички стрес или шок на слушното помагало, Ве молиме проверете дали школката е во добра состојба пред да го ставите помагалото во уво.

16.2 Информации за безбедност на производот

- i** Никогаш не го мијте Вашето слушно помагало со вода! Phonak слушните помагала не се специјално дизајнирани за континуирано потопување во вода, или активности како пливање или капење. Секогаш отстранувајте го Вашето слушно помагало пред овие активности, бидејќи слушното помагало содржи чувствителни електронски делови.
- i** Заштитете го Вашето слушно помагало од топлина (никогаш не го оставајте во близина на прозорецот или во автомобил). Никогаш не користете микробранови печки или други уреди за греење за да го исушите Вашето слушно помагало. За повеќе информации за начините на сушење, обратете се кај Вашиот специјалист за слушни помагала.
- i** 17.2 Кога не го користите Вашето слушно помагало, оставете го капачето за батерија отворено за влагата да испари. Секогаш сушете го Вашето помагало по употреба. Чувајте го слушното помагало на безбедно, суво и чисто место.

- ① Внимавајте на Вашето слушно помагало од пад! Пад на тврда површина може да го оштети Вашето слушно помагало.
- ① Секогаш користете нови батерии за Вашето слушно помагало. Во случај на истекување на батеријата, веднаш заменете ја со нова за да избегнете иритација на кожата. Можете да ги вратите празните батерии на Вашиот специјалист за слушни помагала.
- ① Батериите кои се користат за овие слушни помагала не смеат да надминат 1,5 Волти. Ве молиме не користете сребрено-цинкови или Li-ion (литиумско-јонски) батерии за полнење, бидејќи тие може да предизвикаат сериозни оштетувања на слушните помагала. Во табелата во поглавје 5 е објаснето кој тип на батерија користи секое слушно помагало.
- ① Отстранете ја батеријата доколку не го користите Вашето слушно помагало подолго време.

i Посебниот медицински или стоматолошки преглед, вклучувајќи зрачење, опишан подолу, може негативно да влијае на правилното функционирање на Вашето слушно помагало. Отстранете ги и чувајте ги надвор од просторијата за испитување / површината, пред да поминете:

- Медицински или стоматолошки преглед со X-зраци (исто така КТ скенирање).
- Медицински прегледи со МРИ скенови, генерирање на магнетни полиња.
- Слушните помагала нема потреба да се отстрануваат кога минувате безбедносни аеродромски контроли.

При вакви случаи, доколку постои X-зрачење, тоа е во многу мали количини и не влијае на слушните помагала.

i Не го користете Вашето слушно помагало во области каде е забранета електронска опрема.



Генерален застапник:

СЛУХ 1

Бул. Партизански одреди бр. 66 А/2-1М

1000 Скопје, Македонија

тел.: +389 2 3076061, факс: +389 2 3076062

www.sluh.com.mk

www.phonak-macedonia.com



Производител:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

